**มิตรภาพ - Friendship**

Quotes & Discussion Questions

*ในศาสนาที่รุ่งโรจน์นี้ ชีวิตของคู่สมรสควรคล้ายกับชีวิตของเทพในสวรรค์ เป็นชีวิตที่เปี่ยมไปด้วยความเบิกบานและธรรมปีติ ชีวิตที่มีความสามัคคีและกลมเกลียว มีมิตรภาพทั้งทางกายและใจ [[1]](#footnote-1)*

* พระอับดุลบาฮา

In this glorious Cause the life of a married couple should resemble the life of the angels in heaven—a life full of joy and spiritual delight, a life of unity and concord, a friendship both mental and physical.

* 'Abdu'l-Bahá (*Family Life,* Compilation 2551 (2008), no. 9

\*\*\*

*ชีวิตสมรสที่แท้จริงของบาไฮคือ สามีและภรรยาควรเป็นหนึ่งเดียวกันทั้งร่างกายและวิญญาณ ทั้งคู่จะปรับปรุงชีวิตทางจิตวิญญาณของกันและกันตลอดไป และจะได้ประโยชน์จากความเป็นหนึ่งเดียวกันชั่วนิรันดร์ทั่วทุกภพของพระผู้เป็นเจ้านี้คือ ชีวิตสมรสบาไฮ*

* พระอับดุลบาฮา

The true marriage of Bahá’ís is this, that husband and wife should be united both physically and spiritually, that they may ever improve the spiritual life of each other, and may enjoy everlasting unity throughout all the worlds of God. This is Bahá’í marriage.

* Abdu’l-Bahá

\*\*\*

*ดังนั้นจงพยายามอาศัยอยู่ด้วยกันด้วยหัวใจและวิญญาณ ดังนกพิราบสองตัวในรังเดียวกัน เพราะนี่จะได้รับพรในทั้งสองภพ*

* พระอับดุลบาฮา

Strive, then, to abide, heart and soul, with each other as two doves in the nest, for this is to be blessed in both worlds.

* Abdu’l-Bahá

\*\*\*

*พระผู้เป็นนายผู้ไม่มีที่เสมอทรงให้ชายและหญิงอาศัยอยู่ด้วยกันเป็นสหายที่ใกล้ชิดกันที่สุด และเป็นเช่นวิญญาณดวงเดียวกัน ทั้งสองคือคู่เคียงที่คอยช่วยเหลือกัน คือเพื่อนสนิทที่ควรห่วงใยความผาสุกของกันและกัน*

O ye two believers in God! The Lord, peerless is He, hath made woman and man to abide with each other in the closest companionship, and to be even as a single soul. They are two helpmates, two intimate friends, who should be concerned about the welfare of each other.

**คำถามอภิปรายสำหรับข้อความอ้างอิง**

1. การกระทำใดที่คุณอาจคาดหวังจากคู่รักที่สนิทสนมและเป็นผู้ช่วย?

2. เหตุใดการพัฒนาและรักษามิตรภาพในทุกขั้นตอนของความสัมพันธ์ก่อนและหลังการแต่งงานจึงเป็นเรื่องสำคัญ?

3. มิตรภาพที่ดีมีองค์ประกอบอะไรบ้าง, และจะเป็นประโยชน์ต่อความสัมพันธ์และการแต่งงานอย่างไร?

4. คำถามอื่นๆ?

**Discussion Questions:**

1. What specific actions might you expect to see in a couple who are close companions and helpmates?
2. Why is it important to develop and maintain friendship at any stage of a relationship before and after marriage?
3. What are some elements of healthy friendships and how might they benefit relationships and marriage?
4. Other?

\*\*\*

**มิตรภาพ - Friendship**

“…การแต่งงานที่มีความสุขมีพื้นฐานมาจากมิตรภาพที่ลึกซึ้ง ฉันหมายถึงความเคารพและความเพลิดเพลินในการอยู่ร่วมกันของกันและกัน เป็นคู่ครองที่รู้จักกันอย่างใกล้ชิด – เป็นคู่ครองต้องมีความรอบรู้ในเรื่องความชอบ, ไม่ชอบ, นิสัยใจคอ, ความหวัง, และความฝันของกันและกัน ทั้งสองฝ่ายต้องมีความเอื้ออาทรต่อกันและแสดงความชื่นชอบนี้อีกฝ่ายไม่เพียงแต่ในความยิ่งใหญ่เท่านั้นแต่ด้วยท่าทางเล็กน้อยวันแล้ววันเล่า…มิตรภาพจุดประกายความโรแมนติกเพราะมิตรภาพเป็นการป้องกันความรู้สึกเป็นศัตรูต่อคู่สมรสได้ดีที่สุด…ในการแต่งงานที่มีความสุขที่สุด, สามีและภรรยาต้องแบ่งปันความหมายที่ลึกซึ้งให้กันและกัน คู่สมรสไม่เพียงแค่ 'เข้ากันได้' – คู่สมรสยังต้องสนับสนุนความหวังของกันและกัน และความทะเยอทะยานและสร้างจุดมุ่งหมายในชีวิตร่วมกัน”

**คำถามสำหรับการอภิปราย:**

1. องค์ประกอบสำคัญอะไรบ้างของการแต่งงานที่มีความสุข?
2. วิธีใดที่จะช่วยให้คุณรู้ว่าคนที่อาจเป็นคนรักชอบ, ไม่ชอบ, ความหวังและความฝัน ลักษณะนิสัยแปลก ๆ หรือวิธีที่พวกเขาแสดงมิตรภาพและความเคารพ?
3. ความสุข, อารมณ์ขัน, และเสียงหัวเราะส่งผลต่อความสัมพันธ์อย่างไร? อารมณ์ขันของคุณมีความสำคัญแค่ไหนในมิตรภาพหรือความสัมพันธ์? คู่ของคุณมีอารมณ์ขันแบบไหน? คล้ายกับของคุณเองหรือไม่?
4. คำถามอื่นๆ?

“…Happy marriages are based on a deep friendship. By this I mean a mutual respect for and enjoyment of each other’s company. These couples tend to know each other intimately—they are well versed in each other’s like, dislikes, personality quirks, hopes, and dreams. They have an abiding regard for each other and express this fondness not just in the big ways but through small gestures day in and day out. … Friendship fuels the flames of romance because it offers the best protection against feeling adversarial toward your spouse. … In the strongest marriages, husband and wife share a deep sense of meaning. They don’t just ‘get along’—they also support each other’s hopes and aspirations and build a sense of purpose into their lives together.”

(John M. Gottman, Ph.D. *Seven Principles for Making Marriage Work*)

**Discussion Questions:**

1. What are some important elements of a happy marriage?
2. What ways can help you know a potential partner intimately, such as knowing their likes, dislikes, hopes and dreams, personality quirks or ways they express their friendship and respect?
3. How do joy, humor, and laughter affect a relationship? What is important to you related to these in a friendship? Relationship?
4. Other?

\*\*\*

**มิตรภาพ - Friendship**

คู่รักที่มีความสุขมากไม่ใช่แค่การใช้เวลาร่วมกันเพราะพวกเขามีความสุข; เหตุผลส่วนใหญ่ที่พวกเขามีความสุขมากคือการได้ใช้เวลาร่วมกัน! เมื่อคู่นี้อยู่ในช่วงเวลาการแย่งชิงกันซึ่งกันและกัน – เมื่อพวกเขาประสบความต่อต้านหรือทำร้ายความรู้สึก – พวกเขาแก้ปัญหาด้วยการใช้เวลาร่วมกันมากขึ้นแทนที่จะน้อยลง…คู่ครองที่มีความสุขมองอีกฝ่ายเป็นเพื่อนที่ดีที่สุดและสนิทที่สุด - เพื่อนที่พวกเขาต้องการอยู่ใกล้ไม่ว่าจะเกิดอะไรขึ้น”

(Shaunti Feldhahn, ความลับที่น่าประหลาดใจของการแต่งงานที่มีความสุขมาก)

**คำถามสำหรับการอภิปราย:**

1. คุณเข้าใจอะไรจากข้อความอ้างอิงเกี่ยวกับการแต่งงานนี้?
2. คุณสมบัติใดของมิตรภาพที่สำคัญที่สุดสำหรับคุณ?
3. มีความหมายใด ๆ จากคำพูดนี้ที่เกี่ยวข้องกับการทำความรู้จักกับคนที่อาจจะเป็นคู่ครองหรือไม่?
4. คำถามอื่นๆ?

“Highly happy couples aren’t just spending time together because they are happy; a big part of the reason they’re so happy is that they are spending time together! When these couples are in a season of being at odds with each other—when they are experiencing friction or hurt feelings— they solve it by spending more time together instead of less... A happy spouse looks at the other person as their best and closest friend—a friend they want to stay close to no matter what.”

(Shaunti Feldhahn, The Surprising Secrets of Highly Happy Marriages)

**Discussion Questions:**

1. What do you understand from this quotation about marriage?
2. What qualities of friendship are most important to you?
3. Are there any implications from this that relate to getting to know a potential partner?
4. Other?

**คำถามทั่วไปเกี่ยวกับมิตรภาพ:**

1. อะไรคือความท้าทายในการเปลี่ยนจากมิตรภาพกับใครบางคนไปสู่การมีความสัมพันธ์กับพวกเขา?
2. เมื่อใดจึงควรที่จะ "เปิดเผย" กับความสัมพันธ์ที่กำลังพัฒนา? เหตุใดระยะเวลาในการบอกคนอื่นว่าคุณมีความสัมพันธ์กับใครบางคนจึงค่อนข้างเป็นเรื่องที่อ่อนไหว?
3. ประสบการณ์การบริการอะไรบ้างที่ช่วยให้ได้รู้จักใครคนหนึ่ง? ประสบการณ์บริการใดที่ยากสำหรับคุณและคู่ของคุณ และเพราะเหตุใด? คุณเรียนรู้อะไรจากกระบวนการนี้?

**General Questions About Friendship:**

1. What are some challenges of transitioning from a friendship with someone to being in a relationship with them?
2. When is it appropriate to be "public" with a developing relationship? Why could the timing be sensitive?
3. What service experiences have been helpful in getting to know someone? Which service experiences have been difficult and why?

DELETE ???

*พระผู้เป็นนายผู้ไม่มีที่เสมอทรงให้ชายและหญิงอาศัยอยู่ด้วยกันเป็นสหายที่ใกล้ชิดกันที่สุด และเป็นเช่นวิญญาณดวงเดียวกัน ทั้งสองคือคู่เคียงที่คอยช่วยเหลือกัน คือเพื่อนสนิทที่ควรห่วงใยความผาสุกของกันและกัน*

*~~หากทั้งสองดำเนินชีวิตดังนี้ ทั้งสองจะผ่านโลกนี้ไปด้วยความพึงพอใจที่สมบูรณ์ ความสุขล้นและความสงบในหัวใจ และกลายเป็นจุดหมายของกรุณาธิคุณและความโปรดปรานในอาณาจักรสวรรค์ แต่ถ้าหากทำผิดไปจากนี้ ทั้งสองจะต้องใช้ชีวิตกันไปด้วยความขมขื่นอย่างยิ่ง ปรารถนาความตายทุกขณะ และจะอดสูในอาณาจักรสวรรค์~~*

\*\*\*

O ye two believers in God! The Lord, peerless is He, hath made woman and man to abide with each other in the closest companionship, and to be even as a single soul. They are two helpmates, two intimate friends, who should be concerned about the welfare of each other.

~~If they live thus, they will pass through this world with perfect contentment, bliss, and peace of heart, and become the object of divine grace and favor in the Kingdom of heaven. But if they do other than this, they will live out their lives in great bitterness, longing at every moment for death, and will be shamefaced in the heavenly realm.~~

1. [↑](#footnote-ref-1)